



Ecclesia Pampulha in Belo Horizonte, capital del Stato Minas.

Reporto complete super le Octave COBINTER (Conferentia Brasilian de Interlingua) 17 a 19 de Julio, justo occurrite a Belo Horizonte-MG.

NOVAS Notícias Nouvelles Notizie News Novosti Nyheter Nachrichten Noticias Notícies HOBOCTH



Lege sur iste numero Reporto General complete super le decisiones, debates e labores del 8ve COBINTER, le Octave Conferentia Brasilian de Interlingua, justo occurrite a **Belo Horizonte-MG**, 17-19 de Julio.

Emerson Silveira conduceva le discurso: Interlingua e Internet e insimul dava explicationes a omnes super como debe le UBI haber su proprie pagina domestic.

On legeva multe salutationes international recipite via electronic – Gratias !

On anque profitava le tempore pro reformar partialmente nostre Statuto.

Le centro e sala conferential habeva un optime spatio e illo era ben equipate. Nostre regratiamentos pro le organisator local, **Feliciano R. Cangue**.

Nos nos albergava in hoteles proxime e a bon mercato.

Tote le Directores del Union Brasilian pro Interlingua ha inviate un message de salutation pro le Sexte **Incontro Nordic** de interlingua, occurrite anque in Julio a Helsingborg [Svedia].

Nos anque intendeva inviar un message verso le organisatores del Secunde Conferentia Ukrainian de interlingua, occurrite a Berdiansk, presso le Mar Nigre, ma le message livrate in le administrator electronic non era confirmate pro **Aleksandr Tachenko**.

Finalmente le prime placia del Campionato Mundial de Futbol era Francia; e le Vice-Campion Brasil. Le franceses faceva le major festa post le secunde guerra mundial. Circa 1 million comemorava le titulo inedite sur le stratas parisian. Le politicos francese, brasilian e croate profitava le ocasion pro fortificar se ab le "gloria national". Specialmente Croatia era le grande e car sorpresa del campionato. Le proxime Cupa sera in Japon durante le anno 2002.

8ve COBINTER – Reporto general

Reportava: Ramiro B. de Castro, Brasilia-DF.

Mercuridi, le 15 de Julio, duo dies ante le initio del Conferentia, Gilson Passos arrivava a Belo Horizonte pro adjutar Feliciano Cangue, le Organisator local. Illes se incontrava dum le mesme die pro insimul visitar le loco conferential, le Universitate Federal de Minas, Facultate de Ingenieria, situate in le centro urban.

Io ha arrivate a Belo Horizonte le **16 de julio, Jovedi**, dum le matino. Io telefonava al domo de Feliciano, e ille me indicava le mesme hotel ubi era albergate

Gilson Passos. Io iva verso le hotel e tosto me incontrava con le Presidente del UBI pro discuter le cosas final re le organisation del evento. Nos lunchava insimul, i.e., io, Gilson e su sposa, "Dona (Seniora) Amélia" in un restaurante proxime e agradabile.

Circa dece horas del nocte, un surprisa ! Emerson Silveira habeva justo arrivate per avion e stava in le mesme hotel infra in le reception. Nostre homine informatic finalmente va participar del COBINTER.

Feliciano Cangue veniva al hotel pro combinar qualche apunctamentos preparatori pro le die sequente.

Le 17 de Julio, Venerdi, nos tosto caminava verso le centro conferential – le *Universidade Federal de Minas, Faculdade de Engenharia*. Le sala era multo bon e seligite con attention. Illo anque era tropo ben equipate con retroprojector, aparato de television, videocasseta, climatizador e "chaises" confortabile.

Un equipa ha comenciate a travaliar imediateamente. Prime scopo: organiser le expositiones. On faceva le exposition de folietos in diverse (18) linguas; exposition de libros e materiales didactic; e exposition de fotos del Conferentias passate.

Isto es, le Conferentias brasilian in João Pessoa-PB e Salvador-BA; e anque le Conferentias International in Praga (Rep. Tchech) e Strassbourg (Francia) respectivamente in le annos 95 e 97.

De iste vice il non habeva materiales a distribuer, lo que era regrettable. Tamen, isto influentiava a nihil.

Io era invitate per le Presidente a secretariar le labores conferential. Allora, io legeva le salutationes venite per medio del interete ab multe interlinguistas e organisationes. Ecce los: Jay Bowks [Statos Unite], Kjell Rehnström [Svedia], Leland Yeager [SUA – le Presidente del UMI], Piet Cleij [Nederland], Richard Sorfleet [Canada], Florin Sunel [Romania] Steinar Midtskogen [Norvegia], Viktor Tchernavsky [Russia], Jan Årman e

Ingvar Stenström [Svedia], Jørgen K Jensen e Thomas Breinstrup [Danmark].

Gilson Passos [Vitoria-ES] livrava le Certificatos de Aprobation pro le nivellos basic e avantiata, facite per le alumnos durante le Conferentia passate. Como Presidente ille anque declarava oficialmente aperte le OCTAVE CONFERENTIA BRASILIAN de INTERLINGUA, al mesme tempore que dava le benvenitas a omnes.

Ramiro B. de Castro [Brasilia-DF] faceva un historico succinte del origine de interlingua, que tamen satisfaveva a totes. Le apertura era complete, malgrado le parve participation.

On sortiva pro lunchar. In le retorno, postmeridie, on habeva un session aperte de conversation libere, con multe questiones e responsas, coordinate per Geraldo G. Leite [João Pessoa-PB].

Se sequeva le debate in portugese super nostre "Catálogo". Le associatos decideva relancear lo ancora iste semestre.

On reuniva le Assembla General pro decider multe cambios super le reforma statutari. UBI ora il ha solmente 3 (tres) Directores, qui son: Presidente (Gilson Passos), Secretario (Geraldo G. Leite) e Tesorero (Ramiro B. de Castro). On anque creava plus categorias social pro multiplicar le possibilitates de nove associatos.

Emerson Silveira [Belém-PA] insimul con Walter C. de Oliveira [Osasco-SP] conduceva un debate captivante: Interlingua e internet. Illes usava un retroprojector e explicava a tote le participantes que es le vantagens del conexiones electronic e datos importante pro le futur establimento del pagina domestic del UBI.

Walter Oliveira lassava con me un invitation oficial pro facer un discurso a Osasco, Stato São Paulo, dum le initio de agosto in su loco laboral, super interlingua.

Sabato, le 18 de julio on presentava le reportos municipal e statal del representationes del UBI. Paraíba: Geraldo G Leite] traduction del libro "Interlingua a matter for international language" e distribution de folietos a interessatos; Vitoria: [Paulino J de Moraes] articulos inviate e publicate in jornales local, scriptos pro le revista Internovas, compilation de un dictionario interlingua-portugese e un vocabulario de synonymos interlingua/interlingua/portugese; Espirito Santo: [Gilson Passos], invio del articulos al jornal "A Tribuna", responsas a leteras, invio de libros al interessatos brasilian e estancier, distribution del "Bibliographia de interlingua", e le revistas PANORAMA al associatos, invio de circulares, preparation de opusculos pro le "Club de Libro"; Brasilia: [Ramiro B. de Castro] edition e distribution del informativo mensual INTERNOVAS, responsas al leteras e contactos electronic, grande manco: le curso de interlingua; Belém: [Emerson Silveira] se concentrava in le preparation del pagina domestic e internet (Tribuna de Europa), manca curso de interlingua e difusion; Minas: [Feliciano Cangue] organisation del Conferentia e listas in le internet, invitationes al pressa e al colegas universitari.

Dunque, on comenciava le prime grupo de travalio. On discuteva como organizar un curso de interlingua, e como elaborar concretamente un Projecto de Instruction. Le grupo tosto comenciava a travaliar. Al fin, illo presentava un Projecto de Instruction que servira de base pro tote le interlinguistas brasilian qui intende organizar un curso basic de interlingua in lor urbes. Iste session era coordinate per Ramiro B. de Castro [Brasilia-DF].

Le Tesorero del UBI era interviewate per un Reporter del – Rádio Inconfidência -. Le questiones e responsas satisfaceva le scopo: un commentario general super que es interlingua e un lingua plus simile (le italiano).

Post le lunch, nos habeva un altere session aperte de conversation libere, promovite per Geraldo Leite [João Pessoa-PB], cuje tema spaventava a totes: le emancipation del feminas.

Le momento sequente esseva le Grupo de Travalio apelate – Action Organisatori. On formava un grupo pro apunctar le alternativas concrete pro multiplicar le associatos del UBI. Uno sugereva le reabonamento del ex-associatos, e non solo un action dirigit al captation de nove membros.

Le debato posterior habeva le tema: "como planar le nove editiones de libros e manuales in/super interlingua". On decideva urgente reimprimer le manual – Curso Intensivo de interlingua – e anque le "interlingua, a solução natural".

A sequer, on habeva le Examines de Tabula in 3 nivellos: basic, avantiante e professoral. Ecce le resultatos del tests: Nivello Basic = Emerson Silveira [10] e Feliciano Cangue [7]. Nivello Avantiante = Geraldo G. Leite [8] Nivello Professoral = Ramiro B. de Castro = [10]. Professor Gilson Passos era le Examinator e tote le aprobatos va recipere lor Certificatos durante le proxime Conferentia.

Gilson Passos, le Presidente del UBI faceva le clausura conferential. Nostre Representante al Stato Minas, Feliciano Cangue intra 1 o 2 annos va finir su curso universitari e debere retornar a su pais – Angola. Nos es certe que ille sera ibi un excellente ponte pro le Representation angolana e africana del UMI; in ultra ille se monstrava un persona multo active e interessate. Ille spera in iste annos acquirer un fluentia verbal plus grande.

Ille specialmente regratiava tote le effortios de Feliciano Cangue, le organisator local, sin cuje adjuta serea impossibile de realisation del 8ve COBINTER. Multe gratias ! E ... a revider nos in julio/99, forsan in Natal-RN.

Atenção – Estatuto reformado.

Durante a 8ª COBINTER, em Belo Horizonte-MG, a Assembleia presente resolveu reformar parcialmente o nosso Estatuto.

Entre as **principais** mudanças, podemos citar:

1] o mandato dos Diretores foi reduzido de 3 para 2 (dois) anos;

2] A Diretoria agora tem somente 3 membros e não mais 7, ou seja, Presidente, Secretário e Tesoureiro;

3] As categorias sociais foram ampliadas. Agora será mais fácil “apadrinhar” pessoas interessadas e também ex-associados a se associarem novamente. As outras alterações constam, é claro, do Estatuto recém reformado.

Nove organisation nordic.

Per medio del interrete, Sr. Allan Kiviaho ha informate le 21 de julio super le foundation del “SUOMEN INTERLINGUA-YHDISTYSRY – SILY”, cuje nomine significa Association Finlandese pro Interlingua – AFIL e in svedese (lingua minoritari in aquelle pais) “FILF – Föreningen för interlingua i Finland”.

Le Redactor del INTERNOVAS inviava un message de salutation in nomine de tote le brasilianos, specialmente ab le UBI, le Union Brazilian pro interlingua.

Nos desira al associatos del AFIL multe successo a lor association e que illo coopera in le labor de divulgation interlingual insimul con le altere organisationes scandinave.

Qui vole expressar su contentamento pote scriber a Sr. Allan Kiviaho, cuje adresse electronic es: allan.kiviaho@kolumbus.fi

Reunion in Ushuaya

Le Summitate del Presidentes integrante del MERCOSUD se reuniva in le urbe Ushuaya [Argentina] iste mense de julio.

Le urbe se situa le plus al sud argentin, in front al Stricto de Magallanes [o Magalhães in portugese]. Ushuaya es in le territorio Paragonia – Terra del Foco e sofre le influencias polar antarctic. Allora, le temperaturas es minus 2º C.

Ha participate del Incontro le Presidentes e Ministros de Brasil, Argentina, Uruguay, Paraguay e Chile. Iste anno, le Presidente Nelson Mandela, ex SudAfrica, anque participava. Ille vole aproximar le comercio inter le duo blocos: MERCOSUD e Africa Austral [=11 paises, inclusive Angola e Mozambique].

On discuteva le passaporto unic, le moneta unic (Argentina es pro, Brasil es contra) le tarifas externe pro automobiles, etc.

Le magia trans le tempore

Fonte: Sub inspiration “Os grandes enigmas da humanidade, Luis carlos lisboa, ed. CL, São Paulo, pag 171.

Le parolas – mago – ha essite create le prime vice per le medas, un tribo qui habitava le nord del golfo persic.

Le Antique Testamento se refere a presentia de un mago [Jeremias, 39] in le Corte del Rege babylonic.

Tamen, si le parola es nove, le fenomeno es multe plus ancian, mesmo prehistoric. Le magia involve un infinitate fenomenic, hodie partialmente studiate per le parapsychologia e le scholas mentalista.

Qualque studiosos lo divide in 3: Magia del Imitation, Magia del Incantamento e Magia Talismanic.

Le magia del imitation face rituales e imita eventos, teatralisante acciones human o superhuman. Un exemplo classic es le “dagide”, le pupa qui representa un persona al qual on desira facer un beneficio o maleficio, como in le vodu haitian.

Le magia incantatori usa formulas secrete, parlate o scripte, le numeros e le canticos magic, como le "mantrans" hindu, o le moderne canticos ecclesiastic.

Le magia talismanic es quasi semper preventive. Illo evita le efectos malefic del altere formas de magia (ab le greco "telesma" – objecto consacrate) utilisante objectos apelate talismanes o amuletos.

Tote le populos del Ancianitate sempre practicava e timeva le magia. In le religiones egyptie existeva multe sacerdotes qui sapeva le magia, inclusive pro curar le malades.

In Africa, il ha nulle senso parlar re le "nigromantia" (magia nigre), in un region ubi omne esseva nigre dunque existe solmente le designation – "magia". Un curiositate es que le africanos nigre non se dice "color nigre" pro su pelle, ma solo "color de personas, de homines". Dunque, un consequentia del afrouniverso circum.

Alora, esseva le missionarios europees christian qui comdemnava aquelle practicas como demoniac e dunque magia deveniva synonymo defetichismo !!

Actualmente on sape que quando un imperio vole controlar melior un altere populo, le domination comencia pro discreditar le costumes, linguas e religiones del dominatos, como multo ben faceva le ancian hebreos e romanos.

Il es un facto incontestabile que tote le sanctos, profetas, Jesus, le Biblia e le altere libros religiose es plen de fenomenos magic e mediunic apelate "miraculos" o "venite ab le Spirito Sancte".

Inter le africanos, le capro era le animal sacre. Post seculos, le colonisatores europees misceva iste imagine al diabolo, alora dum iste processo eficiente e secular de "satanization", le inconsciente colective occidental lo considera tal.

Omnes sape que quando le castilianos habeva arrivate in Mexico, le olim sacerdotes cristian inflamava le deos e exterminava lor papyros e sculpturas sub le acusation de "pacto demoniac". Iste oculos psychologic que solmente vide le mal esseva vermente contaminate. Le resultado nos tote sape le genocidio etnic in nomine de Deo !! Le ancian alchimistas anque esseva inflamate a causa de

Interlingua, communication sin frontieras !

Apprender linguas es cultura, saper interlingua es evolution !

acusationes de "magos e fetichistas". Naturalmente lor patrimonio, terras, castelos esseva imediateamente incorporate pro le "Sancte Ecclesia".

Quando le Cristianismo, le monoteismo hebraic, e le Islamismo comenciava a vincer le paganismo, condemnante tote le practicas magic como "diabolic" e reservante le loco de lor practicantes verso le inferno, tamen le poteres magic seculos posterior habeva finalmente lor vindicantia.

Le moderne civilisation atomic usa tote le dies su "aparatos magic". Exemplos: le bomba nuclear, considerate le peyor del fetiches, succedeva occider 100mille personas in Hiroshima, 1945. Le fetiche del tecnologia, le television, secundo G. Orwell, "un instrumento del pasteurization del pensatas, comportamento e domination human".

Pro le magos, le television es un sorta de "cassa magic, un meraviglia electronic al servicio del mediocritate e dunque un fascination que ilusiona millones de humanos instantaneemente in nomine de un altere chimera – le mercato".

Un millionario american ora es considerate le "mago del informatica". Su interpresa succedeva exportar su nove "machinas magic" e dominar le mercato in le mundo integre. Il sembla que le fetiche se tornava contra le ver fetichistas del mundo moderne.

Festa National Quebecese

Puncto de vista de un anglofono

Fonte: Buletin electronic – VIAS BOREAL.

Union Canadian pro interlingua, 24 de junio 1998.

Iste septimana al fin de julio marca le initio de celebrationes national in Quebec, sequite per le Die del Confederation Canadian, le Prime de Julio.

Le tema comun in tote iste celebrationes es le feritate national. Ma quando esque iste feritate se transforma in un orgulio national, manifestante se in expressiones del nationalismos tribal, exclusive e intolerante ? Iste nota non era sonate in Quebec, Ottawa, Washington, ma in Moscovia per Presidente Boris Yeltsin. In un discurso ille afirmava le grande periculo pro nostre societates del crescentia de juvenes neonazista e skinhead.

www.interlingua.com
www.interlingua.org.br

"- Il ha un medie seculo nostre nation salvava le mundo del fascismo, ma il es in Russia hodie que le fascismo se leva, confusante nostre juvenes. De nove on audi le mano dur e le disciplina draconian. Qualcunes lo vide como un facile medio ex un situation difficile."

Il es troppo facile pro un nationalismo a devenir exclusive, a jocar con le insecuritates cultural e linguistic e a rallyar le nation contra su minoritates pro salveguardar le poter politic.

Le Festa National ha devenite tropo sovente un expression de un tribalismo francofone al qual le minoritates non-francofone non es benvenite.

Le crito separatista – *"Le Québec aux québécois"* – significa minus que le punctos comun del Prime Ministro de Quebec in su message al comunitate anglofone ubi "québécois" significa solmente le population francofone.

Un festa national es pro tote le nation ubi tote su citatanos pote celebrar insimul le libertate, le beneficios de esser membro de un societate aperte, democratic e liberal.

Le fascismo cresce in le obscuritate del mente human, alimentante le mal per le odio ethnic, linguistic e religiose.

Interlingua se ofere como al minus un forum comun pro construir in le plen lumine del die un vision de un futuro melior e libere.

Un lettera importante

Simón Morgado – CHILE.

Le Redaction recipeva le sequente lettera, ab nostre colega chilean Simón Morgado, habitante in le urbe Concepción. Illo da multe aclarationes re le lingua espaniol x castilian. Ecce su parte final.

Io ha pensate e io crede que il esserea bon facer un articulo pro corrigir le grande error que es nominar a mi lingua – "espaniol".

Espaniol significa "de Espania" e in Espania es parlate 4 linguas: basco, catalano, galego e castiliano, e anque altere dialectos como le valenciano (un variation del catalano), aragonese, asturiano, etc.

A causa de isto il es injuste apelar solmente "Espaniol" al dialecto de Castilia malgrado que il es certe que le castiliano quasi domina e es le dialecto parlate in America. Hic in Chile le lingua es inseniante como "castiliano", ma in le scholas de linguas estranier es nominate – "spanish, épagnot, spagnolo, espanhol, etc".

Espania francoprovincial

Fonte: Ignacio Recari, Pamplona/Pais Basc

Hic in le citate del calor, il habeva tres districtos durante le Medioevo. Un del districtos esseva habitate per bascos, e illes parlava basco.

Un altere districto esseva habitate per bascos e francos, e le tertie esseva le "burgo" del francos. Le francos usava lor lingua, que non era le francese, e pro illo lor ecclesia se apella ancora San Cemin, in castiliano "San Saturnino".

Le solution de iste enigma ethnic esseva le guerra inter le tres "burgos" ! Pro iste racion, le ecclesias gothic ab Pamplona sembla castellos.

Quando le lingua neolatin cognoscite como Navarro-aragonese appareva (hodie ancora se parla in le Valles del Pyreneo de Huesca, in Aragon, e illo es apellate "fabla aragonese", su relation con le francoprovincial esseva multo grande.

In Catalonia vos pote visitar le Valle de Aran, in le Pyreneos. Le habitantes del valle non parla in catalano, sed in un dialecto del francoprovincial, e le autonomia de **Catalunya** recognosce le status special de lor lingua.

Lisboa – EXPO'98

António Serra, Lisboa – PORTUGAL, 3 de julio 1998.
Inviante per Richard W Sorfleet, Quebec – CANADA.

Le jornal britanic – Times – in su edition de dominica le 28 de junio elogia le Expo'98, considerante que le responsables pro le exposition providite pro le fin del milenio a Greenwich, al est de London, ha multe a aprender del experientia de Lisboa.

Marcus Binney, un jornalista del – Times – qui ha visitate le exposition exalta le architectura del "Station Oriental" le qual ille compara a un cathedral.

Le jornalista exalta anque le artefactos e le operas de arte que imbelli le sala insimul del vigor e del energia del artistas.

Su articulo exalta anque le "superbe exposition" del arte religiose in le Pavilion "Sancte Fide", sublineante que le majoritate del pecias es de eclesias portugese.

Le pavilion del oceanos designate per Peter Chermayeff se vide como un nove version de castelos cingite per fossatos e con turre de vitro.

Le "Times" tamen critica le pavilion del Anglaterra.

Le jornalista Marcus Binney accentua le falta del gusto, principalmente un instalation "ridicule" que monstra le Insulas Britanic coperite per parapluvias que se aperi e se claude; toto acompaniate per un film que designa le pais como "le plus moderne del mundo".

SCHOLA VIRTUAL pro INTERLINGUA

Illo pote esser accessabile per medio del internet. Le administrtor del sito es Walter de Oliveira, Osasco-SP, Brasil.

UBI – União Brasileira pró Interlingua

A União Brasileira de Interlingua, fundada em 28 de julho de 1990, é uma associação cultural sem fins lucrativos, que tem por objetivo divulgar e ensinar a interlingua em nosso país.

Diretoria:

PRESIDENTE- Gilson Passos; [Vitória-ES]
SECRETÁRIO= Geraldo G. Leite; [João Pessoa-PB]
TESOUREIRO = Ramiro B. Castro; [Brasília-DF]

Para associar-se basta solicitar a nossa ficha de inscrição, que pode ser obtida no endereço oficial.

Associando-se, você receberá mensalmente a nossa revista INTERNOVAS, Interlingua, communication sin frontieras !
Apprender linguas es cultura, saper interlingua es evolution !

editada em 7/10 páginas formato A4, contendo artigos sobre diversos temas de interesse em português e interlingua, eventualmente em outros idiomas. Você poderá enviar artigos para a nossa revista.

Você também poderá tornar-se nosso Representante municipal ou estadual, que tem como principal objetivo divulgar a interlingua em sua área de ação.

Você também poderá participar de um dos nossos **Departamentos** e Setores de trabalho.

Representantes - UBI

Há diversos tipos de representantes: O representante estadual, municipal, local e regional.

Bahia-BA

Carlos Henrique Souza [Universitário]
Rua Alto do Saldanha 32 (Brotas)
40280-070 Salvador – BA
Tel: (071) 358-5877.

Belém-PA

Emerson J Silveira [func. Público]
Conj. Panorama XXI, Quadra 26, Casa 14
(Nova Marambaia)
66625-280 Belém – PA
Telephono: (091) 231-5740
ensjo@nautilus.com.br

Brasília-DF

UBI – Union Brazilian de Interlingua
caixa postal 02-0178
70001-970 Brasilia-DF,
Telephono: (061) 314-5425 (Ramiro).
ramiro.castro@trf1.gov.br

Espírito Santo - ES

Gilson Villas Bôas Passos (professor emerite)
Rua José Neves Cypreste 165 – Ed. Regia Maris, apto 301 (Jardim da Penha)
29060 Vitória – ES
Telephono: (027) 225-6532
fpassos@interlink.com.br

Osasco-SP

Walter C. de Oliveira [func. Público]
Rua vicente Cecílio 74 (Jd. Bela Vista)
06065-290 Osasco-SP
Tel: (019) 7091-6396 (casa)
(019) 729-0482 (labor:Telesp)
waiveira@telesp.com.br

Paraíba-PB

Geraldo Gonçalves Leite
Rua Francisco Moura 820-Ed. San Sebastian
apto 201 (Jardim 13 de Maio)
58025-650 João Pessoa-PB

Minas Gerais:

Feliciano Ricardo Cangue (universitário)
Caixa Postal 1700
30161-970 Belo Horizonte-MG
Telephono: (031) 451-2433
felician@cce.ufmg.br

Rio Grande do Norte-RN

Waldson Pinheiro (emérito)
Rua Coronel Santos 212
[Lagoa Nova]
59075-190 Natal-RN
Tel (084) 231-1068.

Rio Grande do Sul-RS

Euclides Bordignon (professor emerite)
Caixa postal 241
99001 – Passo Fundo –RS.
Telephono: (054) 313-3451.
bordignon@pro.via-rs.com.br

Roraima-RR

Raimundo Dourado (Assessor Legislativo)
Caixa Postal 61
69300-970 Boa Vista – RR
Tel: (095) 224-2301.

Vitória-ES:

Paulino José de Moraes (emérito)
Av Anisio Fernandes Coelho 325
Apto 305 (Jardim da Penha)
29060-670 Vitória-ES
Telephono (027) 325-2005

Condição Básica:

Para ser Representante da UBI em sua cidade ou Estado, é preciso primeiro estar associado. Maiores informações e outros detalhes, escreva-nos.

***Que é interlingua ?***

Em 1951 um grupo de lingüistas europeus e americanos, após longa análise dos projetos de língua auxiliar internacional, concluiu que o vocabulário latino é a herança comum a todos

Interlingua, communication sin frontieras !
Apprender linguas es cultura, saper interlingua es evolution !

os idiomas ocidentais e em conjunto com a terminologia científica de origem grega, constitui o veículo geral de comunicação da moderna civilização tecnológica mundial.

A serviço desse riquíssimo vocabulário foi posta uma gramática reduzida, espelhada na evolução da linguagem humana, que tende sempre mais para a simplificação. Assim surgiu a INTERLINGUA, apresentada inicialmente em 2 obras básicas, que são: "*Interlingua English Dictionary*", com 27 mil palavras e "*Interlingua Grammar*".

A interlíngua é totalmente natural, apresentando sons e escrita agradáveis. Cada palavra é adotada, desde que seja comum a pelo menos 3 das **línguas de controle**: inglês, francês, italiano, espanhol/português. Se não existe uma palavra comum, então decidem as **línguas de consulta**: alemão, russo e latim.

A humanidade caminha para um mundo sem fronteiras. Aí estão a ONU, a União Europeia, o NAFTA, o MERCOSUL, etc. A comunicação verbal do pensamento esbarra, porém, na existência de 2.800 línguas e 8.000 dialetos.

Urge, pois, a adoção natural da interlíngua como **língua-ponte** nas relações internacionais. Um bilhão de pessoas que falam português, espanhol, italiano, francês, romeno, etc e os anglófonos entendem um texto técnico em interlíngua **sem qualquer estudo prévio**. Ela também é **reconhecível** aos falantes de línguas germânicas e eslavas.

Para os povos da Ásia e África, a interlíngua é de facto o denominador comum, uma chave que abre a porta das línguas ocidentais, e portanto da ciência e tecnologia. A divulgação da interlíngua é liderada pela UMI (Union Mundial pro Interlingua). No Brasil, a sua representante é a UBI.

***¿ Qué es interlingua ?***

En 1951 un grupo de lingüistas europeos y americanos, después de gran análisis de los proyectos de lengua auxiliar internacional,

www.interlingua.com
www.interlingua.org.br

concluyó que el vocabulario latino es la herencia común a todos los idiomas occidentales, y juntamente con la terminología científica de origen griega, constituye el vehículo general de comunicación de la moderna civilización mundial.

A servicio de este riquísimo vocabulário ha sido puesta una gramática sencilla, reflejada en la evolución del lenguaje humano, que tiene tendencias siempre más hacia la simplificación.

Así surgió la INTERLINGUA, presentada inicialmente en dos obras básicas: *Interlingua English Dictionary* con 27000 palabras internacionales, y *Interlingua Grammar*.

Interlingua es totalmente natural, presentando sonidos y escritura agradables. Cada palabra es adoptada, si es común al menos a tres de entre las **lenguas de control**: inglés, francés, italiano, español/portugués. Si no hay una palabra común, entonces deciden los **idiomas de consulta**: alemán, ruso y latín.

La humanidad camina hacia un mundo sin fronteras. He aquí la ONU, la Unión Europea. NAFTA, MERCOSUR, etc. La comunicación entre las naciones, todavía, es problemática debido a la existencia de 2.800 lenguas y 8.000 dialectos. Urge la adopción natural de interlingua como una **lengua-puente** en las relaciones internacionales.

Los 900 millones que hablan portugués, español, francés, italiano, rumano, etc y los anglófonos comprenden un texto técnico en interlínua **sin estudio previo**. La interlingua también es **reconocible** a los hablantes de las lenguas germánicas y eslavas.

Para los pueblos de Asia y África, interlingua es de hecho un denominador común, una llave que abre la puerta de los idiomas occidentales, y por lo tanto, de la ciencia y tecnología.

La divulgación de interlingua, en el campo internacional, es hecha por la UMI (Union Mundial pro Interlingua).

Interfundo

O Interfundo visa incentivar a edição de obras em português, espanhol e em interlingua, através das contribuições financeiras e doações monetárias dos Mecenas.

Basta depositar sua doação na conta bancária da UBI: Poupança número 632.992-0, Op. (Operação) 013, Agência cod. 2301-9, na Caixa Econômica Federal, Brasília-DF.

As iniciais dos contribuintes são registradas periodicamente nas páginas do INTERNOVAS. Através do Interfundo também é possível financiar viagens de interlinguistas brasileiros e sul-americanos às Conferências brasileiras e internacionais.

R.M. = 20, Summa: R\$ 640.

COBINTER

Regularmente acontece a Conferência Brasileira de interlingua, oportunidade em que os interlinguistas do país se reúnem para debater temas de interesse, fazer o exame de banca, praticar oralmente a interlingua e conhecer turisticamente a região.

COBINTER:

As Conferências Brasileiras de Interlingua acontecem regularmente. Veja o quadro geral:

- 1ª Brasília-DF, 27 a 29 de julho 1990.
- 2ª Brasília-DF, 26 a 28 de julho 1991.
- 3ª Passo Fundo-RS, 29 a 31 de julho 1992.
- 4ª Vitória-ES, 30 julho a 1 agosto 1993.
- 5ª Brasília-DF, 13 a 15 janeiro 1995.
- 6ª João Pessoa-PB, 25-28 de julho 1996.
- 7ª Salvador-BA, 17 a 19 de julho 1997.
- 8ª Belo Horizonte-MG, julho 1998.
- 9ª Natal-RN, julho 1999.

Informe-se e participe ativamente – sua presença é muito importante !

INTERNOVAS

Informativo oficial da UBI.
Fundado em janeiro 1990.
UBI – Associação juridicamente registrada.

REDAÇÃO:

União Brasileira de Interlingua
Caixa postal 9678
70001-970 – Brasília DF/ BRASIL.

INTERNOVAS é distribuído a todos os Associados da UBI, e para as Organizações no exterior.

Filiação Anual: BRASIL
(Associar-se à UBI)

Categoria	Taxa anual	Descrição
Titular	R\$ 20	Anuidade padrão.
Especial	Nada	Oferece serviços úteis à UBI
Distinto	Nada	Convidado por 1 ano como cortesia
Colaborador	R\$ 06	Faz colaborações espontâneas à UBI.
Estudante	R\$ 10	Paga a metade por ainda não trabalhar
Parente	R\$ 10	Para afiliados da parentela
Padrinho	R\$ 10	Para amigos, indicados simpatizantes, etc
Efetivo	R\$ 30	Válido por 2 anos
Extraordinário	R\$ 50	Válido por 3 anos
Patrono	R\$ 100	Quer ajudar a UBI. Paga o quádruplo
Honorário	R\$ 200	Suporta a UBI. Paga o décuplo
Vitalício	R\$ 700	Paga uma só vez para toda a vida um valor 35 vezes.

Ásia, África e América Latina, Europa Oriental, Grécia, Ucrânia e Rússia.
US\$ 5

Europa Ocidental, EUA, Canadá, Japão, países nórdicos, Austrália e Nova Zelândia.
US\$ 10

UBI aceita todas as moedas norte-americanas e eurocentrais.

É permitido fotocopiar ou reproduzir o conteúdo de INTERNOVAS para uso no ensino e documentação em qualquer lugar do mundo.

Este informativo é feito em português e interlingua. Aparece a cada mês com 7/10 páginas. A Redação aceita contribuições, mas se reserva a técnica de reduzir o espaço conforme a necessidade.

A Redação recebe artigos e contribuições. Todavia, não nos responsabilizamos por artigos assinados e eles podem até mesmo expressar conteúdo contrário à opinião da Diretoria. A liberdade de imprensa é um princípio democrático e constitucional, respeitada a devida legislação.

Fazemos intercâmbio com outras Associações que editam seus informativos ou revistas. Críticas e opiniões são sempre bem-vindas !

Fonte de todas as ilustrações é **Wikipedia em português**.

ANÚNCIOS:

Para anunciar, contacte a Redação.

1 página R\$ 15
1/2 página R\$ 10
1/4 página R\$ 08
1/8 página R\$ 05

Quantidade: 200 exemplares.